

## La porte des Forgerons

La porte des Forgerons (*Schmiedtor*) reste le plus important vestige des fortifications du XIV<sup>ème</sup> siècle. Précédée d'un pont-levis qui enjambait le fossé rempli d'eau, elle était munie d'une herse dont une partie est encore visible au-dessus du passage.

La partie supérieure de la tour fut gravement endommagée en 1783, à la suite d'un gigantesque incendie qui détruisit également plusieurs maisons voisines.

## Schmiedtor

Das Schmiedtor bleibt der beträchtlichste Überrest der Befestigungen des XIV. Jahrhunderts von Molsheim.

Eine Zugbrücke über einem Wassergraben vor dem Tor beschützte den Eingang der Stadt, sowie ein schweres Eisengitter, dass man im oberen Teil vom Durchgang heute noch teilweise erblicken kann.

Die Bedachung, sowie der Dachstuhl, wurden 1783 durch einen großen Brand schwer beschädigt und einige Häuser der Umgebung wurden Abgebrand.

## The Blacksmiths' Gate

It is the most impressive remnant of the city wall ; it was erected at the beginning of the 14th century and had a drawbridge that spanned the water-filled moat and a portcullis, part of which can still be seen today

The top of the tower was seriously damaged in 1783, following a gigantesque set on fire which also destroyed several neighbouring houses.

# MOLSHEIM

## Vue sur le clocher de l'église des Jésuites de l'église des Jésuites



L'accès à l'intérieur de la tour n'est possible que dans le cadre de visites guidées



Office de Tourisme :

Tel. 00 33 (0)3 88 38 11 61

Fax. 00 33 (0)3 88 49 80 40

Mail : [infos@ot-molsheim-mutzig.com](mailto:infos@ot-molsheim-mutzig.com)

19 place de l'Hôtel-de-Ville – 67 120 Molsheim



Ville de  
Molsheim



La Porte  
des Forgerons  
(Schmiedtor)

Conception : Service Communication - Ville de Molsheim/ Mai 2005





Vue sur Molsheim à travers les meurtrières  
Molsheim durch die Mörderinnen gesehen  
Seen on Molsheim through the murderesses



Maisonnette du XVII<sup>ème</sup> siècle  
ayant servi de corps de garde

Vom XVII. Jahrhundert datierendes  
Wachdienst Häuschen

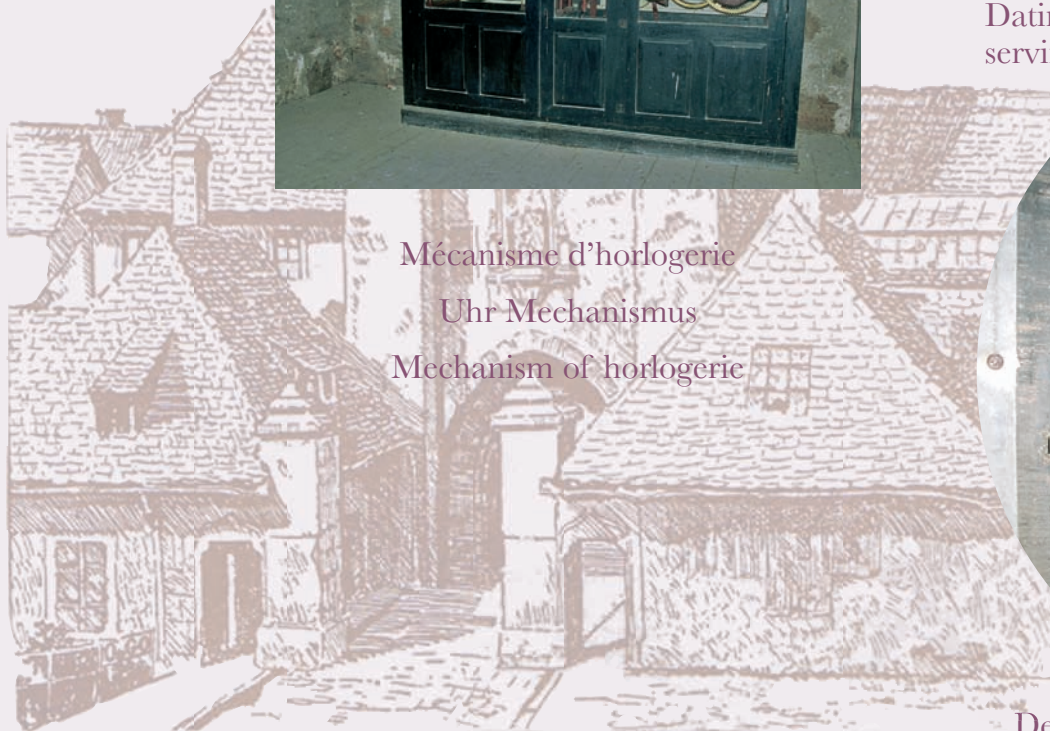
Dating from the XVIIth century, hut  
serving as guardroom



Cloche de 1412 pesant 40 quintaux  
Glocke von 1412, und 40 Zentner schwer  
Bell dating from 1412, and weighing 10 quintal



Mécanisme d'horlogerie  
Uhr Mechanismus  
Mechanism of horlogerie



Deux cachots de l'ancien corps de garde  
Zwei ehemalige Kerker  
Two prisons of former police station